

## TILLÆGS PROTOKOL

vedrørende erstatning af den Multilaterale Aftale vedrørende en route-afgifter af 12. februar 1981 med de relevante bestemmelser i den konsoliderede tekst i den internationale EUROCONTROL Konvention vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret i Bruxelles i 1997, herunder Annex IV

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,  
 REPUBLIKKEN ØSTRIG,  
 KONGERIGET BELGIEN,  
 REPUBLIKKEN BULGARIEN,  
 REPUBLIKKEN CYPERN,  
 REPUBLIKKEN KROATIEN,  
 KONGERIGET DANMARK,  
 KONGERIGET SPANIEN,  
 REPUBLIKKEN FRANKRIG,  
 DET FORENEDE KONGERIGE  
 STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND,  
 REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,  
 REPUBLIKKEN UNGARN,  
 IRLAND,  
 REPUBLIKKEN ITALIEN,  
 STORHERTUGDØMMET LUXEM-  
 BOURG,  
 REPUBLIKKEN MALTA,  
 FYRSTENDØMMET MONACO,  
 KONGERIGET NORGE,  
 KONGERIGET NEDERLANDENE,  
 REPUBLIKKEN PORTUGAL,  
 RUMÆNIEN,  
 REPUBLIKKEN SLOVAKIET,  
 REPUBLIKKEN SLOVENIEN,  
 KONGERIGET SVERIGE,  
 DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,  
 REPUBLIKKEN TJEKKIET,  
 REPUBLIKKEN TYRKIET,

herefter kaldet »de nationale kontraherende parter«,

DEN EUROPÆISKE ORGANISATION  
 FOR LUFTFARTENS SIKKERHED,

herefter kaldet »EUROCONTROL«,

*i betragtning af* den internationale EUROCONTROL Konvention vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret i Bruxelles i 1981, og særligt artikel 6, stk. 3, artikel 7, stk. 2, artikel 11 og artikel 12;

*i betragtning af* Beslutning Nr. 85/43 truffet af EUROCONTROL's Permanente Kommission

angående indgåelsen af nærværende Tillægsprotokol;

*eftersom* de nationale kontraherende parter denne dag undertegner en Protokol, der konsoliderer den internationale EUROCONTROL Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed med senere ændringer (herefter benævnt »Protokollen«);

*eftersom* EUROCONTROL med de nationale kontraherende parter deltager i den Multilaterale Aftale vedrørende en route-afgifter af 12. februar 1981 (herefter benævnt »den Multilaterale Aftale«);

*eftersom* Protokollen imidlertid kun er åben for undertegnelse af de nationale kontraherende parter og af en hvilken som helst anden stat indbudt til den Diplomatiske Konference, på hvilken den blev vedtaget, og en hvilken som helst anden stat, der af EUROCONTROL's Permanente Kommission har tilladelse til at undertegne den;

*eftersom* Protokollen, når denne træder i kraft, i medfør af artikel IV, ophæver den Multilaterale Aftale og erstatter den af de relevante bestemmelser i den konsoliderede tekst til Konventionen, der er vedlagt Protokollen, herunder dens Annex IV;

*eftersom* en sådan indsætning kun er mulig med alle parters samtykke;

har opnået enighed om følgende:

## Artikel 1

Med virkning fra ikrafttræden af Protokollen af 27. juni 1997, der konsoliderer den internationale EUROCONTROL Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed med senere ændringer, ophæves den Multilaterale Aftale vedrørende en route-afgifter af 12. februar 1981.